



### **Susana Silvestre, Premio Casa de las Américas 2007.**

Como dijimos ya en el anuncio, Susana Silvestre no tiene límites a la hora de explorar. De un realismo sin concesiones, puede viajar también a los territorios más audaces y secretos de la fantasía erótica femenina, e incluso dotar su escritura de toques de humor negro que confirman su prescindencia de clisés y lugares comunes.

Nació en san Justo, provincia de Buenos Aires, en 1950, y es una de nuestras más interesantes escritoras, con una obra ya extensa. Obtuvo el Premio Casa de las Américas 2007 por su novela *Mil y una*, elegida entre 115 obras concursantes, “por su prosa fluida, limpia, graciosa, su estructura inteligente, compleja y lúdica; y por constituir un desafío frente a las tendencias que muestran hoy los grandes consorcios editoriales”.

Algunos de sus cuentos han sido traducidos al alemán y al inglés. Se ocuparon de su obra Sandra Bianchi, Andrés Avellaneda y Hólmfridur Gardadosttir, entre otros ensayistas. Buena amiga del CCC, integró en sus comienzos el Departamento de Literatura y Sociedad. Desde aquí la entrevistamos en julio de 2007.

#### **¿Cuándo decidiste ser escritora?**

Fue en 1978, durante la última dictadura militar, después de abandonar la carrera de Ciencias Económicas; me faltaban siete materias para graduarme. Yo había sido siempre una lectora fanática, pero esto de transformarme yo misma en escritora me parecía un poco temerario. No obstante, lo intenté.

#### **Si todo escritor es hijo de sus lecturas, ¿cuáles son los autores y las obras incidieron en aquella decisión? ¿A quiénes seguís revisitando?**

En aquel momento mis lecturas se circunscribían a los clásicos, especialmente la novela europea del siglo XIX. De hecho yo pretendía emular a Balzac; recién cuando comencé a participar en el taller de la SADE, y luego con Abelardo Castillo, me dediqué de lleno a la literatura argentina y latinoamericana. Releo en forma permanente a Tolstoi, Dostoievsky, Cortázar, Primo Levi, Arguedas, Cervantes, Di Benedetto, Walsh, Gordimer, Salinger, Dinesen, Lispector, Carpentier, Virginia Wolf, Mansfield, Andrés Rivera, Silvina Ocampo, Bioy Casares.

#### **¿Qué podés contar de tus experiencias de taller, como integrante y como coordinadora?**

Como tallerista, el gran descubrimiento fue el lenguaje de los argentinos; trabajo ingente resultó poner a un costado a los grandes para que me permitieran articular mis pequeñas palabras iniciales. El resto: pasión y muchas horas de trabajo.

En los grupos que coordino enseñé que para escribir es imprescindible leer. Después pasamos a las técnicas, las frases disparadoras, la producción propia.

### **¿Qué significó la experiencia de la revista *Mascaró*?**

La dirección de *Mascaró* era colectiva: estábamos Ricardo Mariño, Leonor García Hernando, Juano Villafañe y yo. Nuestro objetivo era difundir la literatura latinoamericana y ejercer una crítica libre de condicionamientos editoriales, sin aceptar ni pretender imponer ningún canon. Era también, claro, una revista política. El regreso de la democracia trajo consigo la prédica de “la muerte de las ideologías”, “la muerte del marxismo”, “la muerte de la historia”, y nosotros no estábamos de acuerdo con tanto certificado de defunción. Nosotros seguíamos siendo marxistas y en las páginas de *Mascaró* defendimos nuestras ideas.

### **¿Qué medios difundieron el Premio Casa de las Américas 2007, otorgado a tu novela *Mil y una* ?**

Los principales diarios del país y muchos latinoamericanos publicaron la gacetilla que envió Casa de las Américas. Telesur televisó la ceremonia. *Prensa Latina* reprodujo un reportaje. El periódico *Nuestra Propuesta* me hizo una extensa entrevista; Mora Cordeu realizó un reportaje para TELAM. En Cuba tuvo mucha difusión, especialmente una nota lindísima en “La ventana”.

### **Quisiéramos saber cómo fue el proceso de producción de esta novela.**

La primera idea apareció varios años atrás; quería escribir sobre el pensamiento místico que habita en la autoayuda, y me pareció escuchar resonancias del Hermetismo de la Edad Media. Me dediqué a buscar en ese período de la historia, el camino resultaba tan apasionante que me iba olvidando de mi objetivo. Pasé al Renacimiento, releí *El Decamerón*, los *Cuentos de Canterbury*, y creo que por culpa de Bajtin me sumergí en *Gargantúa y Pantagruel* de Rabelais. Un día me desperté y en mi cabeza vivía el narrador de la novela: un sabio del Renacimiento que cae en el siglo XX entre un grupo de mujeres, “las brujas”, en ese momento ocupadas en un retiro espiritual. Buena parte de mis lecturas está presente en la novela, de una u otra manera. Cada capítulo cierra con un cuento, de modo que conseguí juntar dos amores, la novela y el género breve. El título pretende aludir a *Las mil y una noches*.

### **¿Hay una investigación previa antes de abordar una nueva obra?**

Lo hago en las novelas, y en particular en las últimas. *Biografía no autorizada*, por ejemplo, se desarrolla en los primeros años de la década del 70, antes del golpe militar. Yo viví intensamente esa época, en la Universidad y en la calle (y a veces más en la calle que en la Universidad). Sin embargo, cuando quise contarla, cinco años atrás, recorrí muchísimo material de archivo y leí lo mejor que se había escrito acerca de esos años. El resultado fue una novela formada por monólogos de distintos personajes que reconstruyen la historia, cada uno a su manera. Cuando

escribo cuentos, en cambio, soy mucho más directa. Parto de una sensación, de una idea mínima, de algo que escuché en un café o que me ocurrió. En ese caso también leo, pero para buscar cierto tono que quiero lograr, o un punto de vista o el manejo de los diálogos.

### **¿En qué estás trabajando actualmente?**

Estoy en la etapa final de una novela acerca de Eckermann, el secretario de Goethe que quiso ser poeta y que trascendió sólo por las *Conversaciones con Goethe*, libro hermosísimo, por cierto. La empecé en 1999, y la fui dejando porque siempre me pregunto: ¿a quién le interesa la cultura alemana a comienzos del siglo XIX? Sin duda, debe de haber lectores para el tema. Ahora espero terminarla.

### **Acerca de su obra**

Susana Silvestre publicó *El espectáculo del mundo* (cuentos, edición de la provincia de Chubut, 1983), *Si yo muero primero* (novela, Letra Buena, 1991), *Mucho amor en inglés* (novela, Emecé, 1994), *No te olvides de mí* (novela, Espasa Calpe, 1995), *Delfina y Pancho Ramírez* (biografía, Planeta, 1999), *Todos amamos el lenguaje del pueblo* (cuentos, Simurg, 2002), *Biografía no autorizada* (novela, Alción, 2003), *Mujeres de vacaciones* (cuentos, Al margen, 2004). Algunas de sus historias han sido traducidas al inglés y al alemán.

Participó en varias antologías: *Doce mujeres cuentan* (La campana, 1984), *Nosotros contamos cuentos* (Plus Ultra, 1985), *Cuentos de los llanos* (Desde la gente, 1995), *Jóvenes en la ciudad* (Desde la gente, 1995), *Música y letras* (Desde la gente, 1996). *Pasión y coraje. Mujeres que hicieron historia* (Desde la gente, 1999, libro Incluido en la Biblioteca de la Yale University, Sección Latin American Women), *La Venus de papel* (Planeta, 1998), *La vida te despeina* (Planeta, 2005), *Caleidoscopio. La mujer en la mira* (Desde la gente 2005) y *Madres x madres* (Planeta, 2006).

Es autora también del guión cinematográfico de *La vida según Muriel* (1996), y colaboró en los guiones de *Río Escondido* (1997) y *Un año sin amor*, (2004).

Recibió las siguientes distinciones: Primer Premio de Cuento Cinematográfico, Escuela de Cine de Avellaneda (1982), Primero Premio Roberto Arlt, Municipalidad de Comodoro Rivadavia (1982), Mención Honorífica Premio Municipal (1990), Recomendación para editar, Premio Emecé (1990), Primer Premio Municipal (Ciudad de Buenos Aires, 1994).